



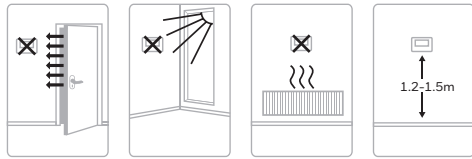
# DT135 Digital Thermostat

## Installation and User Guide

### 1 Installation

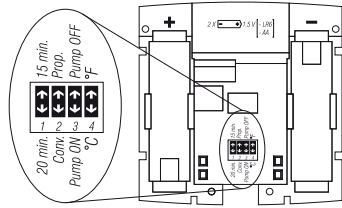
Must be installed by a competent person. To ensure your safety, make sure the mains power is switched OFF before accessing wiring.

#### 1.1 Install the Thermostat



### 2 Thermostat Configuration

Before installing the thermostat on the wall, it must be configured using the dip switches at the back.



#### 2.1 15 or 20 minute Cycles

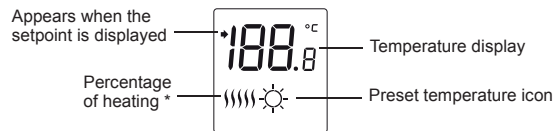
The thermostat can operate on 15 or 20 minute cycles. While 15-minute cycles provide greater comfort, the heating system will be running more often.

#### 2.2 Temperature Control Modes

You can choose between two temperature control modes: Prop. (Proportional) and Conv. (Convection).

### 3 Battery Installation

\*The thermostat displays the percentage of heating required to maintain the desired temperature. For example, is displayed when heating is activated at 40 percent.



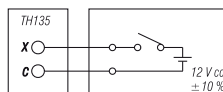
Display					
% of heating	1 to 24%	25 to 49%	50 to 74%	75 to 99%	100%

When you first install the batteries in the thermostat, the unit runs a sequence of tests for approximately 5 seconds. After the tests, the screen should display the current temperature.

### 6 Connection to Telephone Controller or a Home Automation System

The thermostat incorporates a telephone controller or home automation interface which allows you to switch from the or Setting to the Vacation setting (), and vice versa.

NOTE: For details on wiring and operating the telephone controller or home automation system, refer to the instruction manual of particular models.



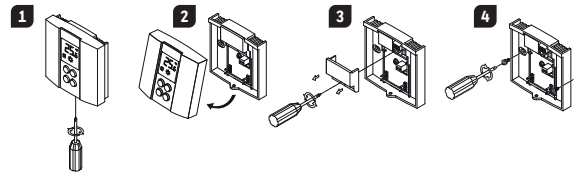
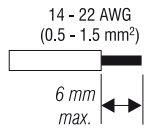
### 7 Technical Specifications

- Power supply: 2 LR6 alkaline batteries
- Max. resistive load: 5A @ 240 VAC
- Max. inductive load: 2A @ 240 VAC
- Auxiliary input (telephone interface): 12 VDC, +/- 10%, 2.5 mA
- Control device: Electronic
- Automatic action: Type 1 B
- Storage temperature: -20 °C to 50 °C (-4 °F to 122 °F)
- Operating temperature: 0 °C to 50 °C (32 °F to 122 °F) (95 % relative humidity without condensation)
- Temperature setting range in heating: 5° C to 30 °C (40 °F to 85 °F)
- Temperature display scale: 0.1 degree
- Temperature reading accuracy: +/- 0.5 °C (+/- 0.9 °F)
- Software: Class A
- Insulation: Class II
- Protection degree: IP 20
- Environmental Compliance: RoHS-Directive 2011/65/EU

### 1.2 Thermostat Installation

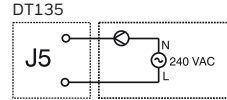
Remove the mounting plate from the thermostat.

- Loosen the screw holding the mounting plate to the thermostat.
- Lift the lower part of the plate to remove it from the thermostat.
- Loosen the screw holding the wire cover, and remove it.
- Secure the mounting plate to the wall and make the appropriate connection (refer to section 2).

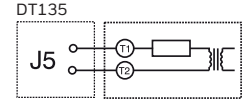


### 1.3 Wiring

Connection to a circulator



Connection to a boiler



### Proportional Adaptive Mode

This mode analyses previous cycles in order to define the length of the upcoming cycle. This mode guarantees optimal regulation of 3 cycles (switch #1 to 20 min.) or 4 cycles (switch #1 to 15 min.) per hour, regardless of the season.

- Ideal for:
- Radiant or convection electrical heating system
  - Circulator control in a hot water system

### Conventional Mode with Anticipation

This mode turns the system On or Off when the temperature reaches preset levels. This mode is compatible with all heating systems. It is recommended for a multi-zone system or when a thermostat directly controls a furnace equipped with a combustion gas purge cycle of more than 30 seconds.

### 2.3 Pump Protection

For hot water installations, it is recommended to activate the pump at least one minute every 24 hours in order to avoid seizure. Place switch #3 down to activate this function. For all other installations, leave switch #3 in the Off position (otherwise your system will be activated 1 minute every 24 hours).

### 2.4 Temperature in °C or °F

The thermostat is factory-set to °C. If you wish to change the temperature display to °F, slide switch #4 upward. Please note that if you change from °C to °F or vice versa, you must reset the Comfort () , Economy () and Vacation () settings accordingly.

### 4 Battery Replacement

The thermostat will display an icon indicating that the batteries must be replaced. This icon will flash for 60 days. After this period, the thermostat will shut down your heating unit. After the battery replacement, you have to reprogram the , and settings (refer to section 4).

### 5 Temperature Settings

Preset Temperature	Default Setting
Comfort temperature	20 °C (68 °F)
Economy temperature	18 °C (64 °F)
Vacation temperature	10 °C (50 °F)

- To set the Comfort temperature, select the desired degree using the buttons and push the button until the icon is displayed (about 3 seconds).
- To set the Economy temperature, select the desired degree using the buttons and push the button until the icon is displayed about 3 seconds.
- To set the Vacation temperature, select the desired degree using the buttons and push simultaneously the and buttons until the icon is displayed (about 3 seconds). **This setting is can only be used by the telephone controller or a home automation system**

Bk-electronic GmbH  
Hardhofweg 40  
74821 Mosbach  
Germany

For assistance with this product please visit [livewell.honeywellhome.com](http://livewell.honeywellhome.com)

**resideo**

© 2019 Resideo Technologies, Inc.  
This product manufactured by Resideo and its affiliates.  
The Honeywell Home trademark is used under license from Honeywell International Inc. All rights reserved.  
33-00053ED-02



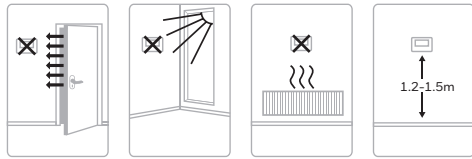
# DT135 Digitaler Thermostat

## Installations- und Bedienungsanleitung

### 1 Installation

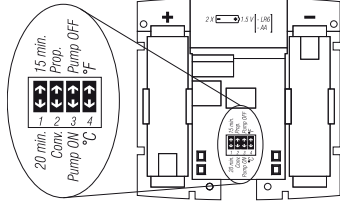
Die Installation muss von einer fachkundigen Person erfolgen. Vergewissern Sie sich zu Ihrem eigenen Schutz unbedingt, dass die Netzspannung ausgeschaltet ist, bevor Sie auf die Verkabelung vornehmen.

#### 1.1 Thermostat installieren



### 2 Konfiguration des Thermostaten

Bevor Sie den Thermostaten an der Wand installieren, müssen Sie ihn mithilfe der DIP-Schalter auf seiner Rückseite konfigurieren.



#### 2.1 15- oder 20-Minuten-Zyklen

Der Thermostat kann in 15- oder 20-Minuten-Zyklen betrieben werden. 15-Minuten-Zyklen sorgen zwar für mehr Komfort, dafür läuft allerdings die Heizungsanlage öfter.

15 min.

20 min.



#### 2.2 Temperaturregelungsarten

Bei der Temperaturregelung können Sie zwischen zwei Betriebsarten wählen:  
 - (Prop.) Proportionale adaptive Temperaturregelung  
 - (Conv.) Konventionelle Betriebsart mit Vorausschätzung

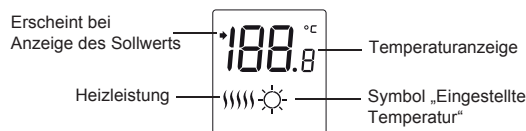
Prop.

Conv.



### 3 Einsetzen der Batterien

\*Der Thermostat zeigt den Prozentsatz der Heizleistung an, der benötigt wird, um die gewünschte Temperatur beizubehalten. Beispielsweise wird 1/4 angezeigt, wenn die Heizung mit 40 Prozent ihrer Leistung aktiviert ist.



Anzeige	1/4	2/5	3/4	4/5	5/5
% der Heizleistung	1 bis 24%	25 bis 49%	50 bis 74%	75 bis 99%	100%

Wenn Sie die Batterien zum ersten Mal in den Thermostat einsetzen, führt das Gerät für die Dauer von etwa fünf Sekunden eine Reihe von Tests durch. Nach den Tests sollte der Bildschirm die aktuelle Temperatur anzeigen.

### 6 Anschluss an eine Telefonsteuerung oder an eine Hausautomatisierungsanlage

Der Thermostat verfügt über eine Schnittstelle zu einer Telefonsteuerung oder zu einer Hausautomatisierungsanlage, mit der Sie von der Einstellung ☼ oder ☾ zur Urlaubseinstellung (☐) und umgekehrt wechseln können.

HINWEIS: Nähere Informationen zur Verkabelung und Bedienung der Telefonsteuerung oder der Hausautomatisierungsanlage finden Sie in der Bedienungsanleitung der einzelnen Modelle.

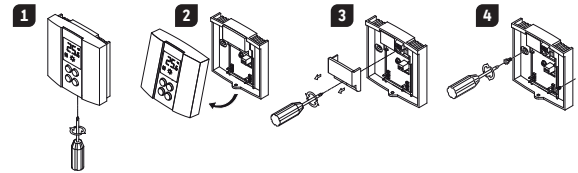
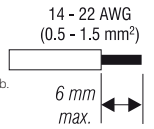
### 7 Technische Daten

- Stromversorgung: 2 Alkali-Batterien LR6
- Maximale ohmsche Last: 5A bei 240 VAC
- Maximale induktive Last: 2A bei 240 VAC
- Hilfseingang (Telefonschnittstelle): 12 VDC, +/- 10%, 2,5 mA
- Steuergerät: Elektronisch
- Automatische Wirkungsweise: Typ 1 B
- Lagertemperatur: -20°C bis 50°C (-4°F bis 122°F)
- Betriebstemperatur: 0°C bis 50°C (32°F bis 122°F) (95% relative Luftfeuchtigkeit ohne Kondensation)
- Temperaturreichweite beim Heizen: 5°C bis 30°C (40°F bis 85°F)
- Temperaturanzeigeskala: 0,1 Grad
- Genauigkeit der Temperaturmessung: +/- 0,5°C (+/- 0,9°F)
- Software: Klasse A
- Isolierung: Klasse II
- Schutzart: IP 20
- Umweltverträglichkeit: RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

### 1.2 Installation des Thermostaten

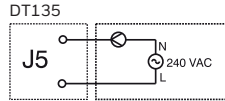
Entfernen Sie die Montageplatte vom Thermostaten.

- Lösen Sie die Schraube, die die Montageplatte am Thermostat hält.
- Heben Sie den unteren Teil der Platte an und nehmen Sie ihn vom Thermostaten ab.
- Lösen Sie die Schraube, mit der die Klemmenabdeckung befestigt ist, und nehmen Sie sie heraus.
- Befestigen Sie die Montageplatte an der Wand und stellen Sie den entsprechenden Anschluss her (siehe Abschnitt 2).

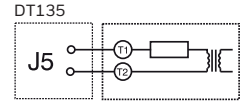


### 1.3 Verkabelung

Anschluss an eine Umwälzpumpe



Anschluss an einen Heizkessel



### Proportionale adaptive Temperaturregelung

In dieser Betriebsart werden zur Festlegung des nächsten Zyklus frühere Zyklen analysiert. Diese Betriebsart garantiert die optimale Regelung von 3 Zyklen (Schalter Nr. 1 bis 20 Min.) oder 4 Zyklen (Schalter Nr. 1 bis 15 Min.) pro Stunde, unabhängig von der Jahreszeit.

Ideal für:

- Elektrische Strahlungs- oder Konvektorheizungen
- Zirkulationssteuerung in einem Warmwassersystem

### Konventionelle Betriebsart mit Vorausschätzung

In dieser Betriebsart schaltet sich das System ein bzw. aus, wenn die voreingestellten Temperaturwerte erreicht werden. Diese Betriebsart ist mit allen Heizsystemen kompatibel. Sie wird für ein Mehrzonensystem empfohlen oder wenn ein Thermostat einen Heizkessel mit einem Verbrennungsgas-Spülzyklus von mehr als 30 Sekunden direkt steuert.

### 2.3 Pumpenschutz

Bei Warmwasseranlagen wird empfohlen, die Pumpe alle 24 Stunden mindestens eine Minute lang zu aktivieren, um ein Festsetzen zu verhindern. Stellen Sie den Schalter Nr. 3 nach unten, um diese Funktion zu aktivieren. Lassen Sie Schalter Nr. 3 bei allen anderen Anlagen in der Position AUS stehen (andernfalls wird Ihr System alle 24 Stunden für 1 Minute lang eingeschaltet).

### 2.4 Temperatur in °C oder °F

Die Temperaturanzeige des Thermostats ist werkseitig auf Grad Celsius (°C) eingestellt. Wenn Sie die Temperaturanzeige auf Grad Fahrenheit (°F) ändern wollen, stellen Sie den Schalter Nr. 4 nach oben. Bitte beachten Sie, dass Sie bei einer Umstellung von °C auf °F oder umgekehrt die Komforteinstellungen (☼), Sparbetrieb (☾) und Urlaub (☐) entsprechend zurücksetzen müssen.

### 4 Batteriewechsel

Der Thermostat zeigt über ein Symbol an, dass die Batterien gewechselt werden müssen. Dieses Symbol blinkt 60 Tage lang. Nach Ablauf dieser Zeitspanne schaltet der Thermostat Ihr Heizgerät ab. Nach dem Batteriewechsel müssen Sie die Einstellungen ☼ und ☾ neu programmieren (siehe Abschnitt 4).

### 5 Temperatureinstellungen

Voreingestellte Temperatur	Standardeinstellung
Komforttemperatur ☼	20°C (68°F)
Spartemperatur ☾	18°C (64°F)
Urlaubstemperatur ☐	10°C (50°F)

- Wählen Sie zur Einstellung der Komforttemperatur mit den Tasten ▲▼ die gewünschte Temperatur und drücken Sie die Taste ☼ so lange, bis das Symbol ☼ angezeigt wird (etwa 3 Sekunden lang).
- Wählen Sie zur Einstellung der Spartemperatur mit den Tasten ▲▼ die gewünschte Temperatur und drücken Sie die Taste ☾ so lange, bis das Symbol ☾ angezeigt wird (etwa 3 Sekunden lang).
- Wählen Sie zur Einstellung der Urlaubstemperatur mit den Tasten ▲▼ die gewünschte Temperatur und drücken Sie dabei gleichzeitig die Tasten ☼ und ☾ so lange, bis das Symbol ☐ angezeigt wird (etwa 3 Sekunden lang). **Diese Einstellung kann nur von der Telefonsteuerung oder einer Hausautomatisierungsanlage verwendet werden**

Bk-electronic GmbH  
 Hardhofweg 40  
 74821 Mosbach  
 Deutschland

Weitere Informationen zu diesem Produkt finden Sie auf der Website von [livewell.honeywellhome.com](http://livewell.honeywellhome.com)

**resideo**

© 2019 Resideo Technologies, Inc. Dieses Produkt wird von Resideo und seinen Tochtergesellschaften hergestellt. Die Marke Honeywell Home wird unter der Lizenz von Honeywell International Inc. verwendet. Alle Rechte vorbehalten.

33-00053ED-02



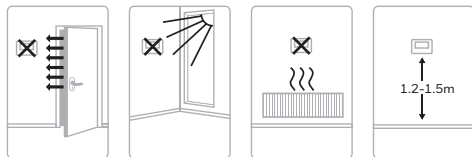
# DT135 Thermostat Digital

Guide d'installation et d'utilisateur

## 1 Installation

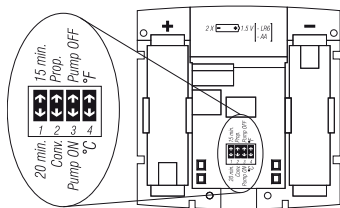
L'installation doit être effectuée par un électricien. Coupez l'alimentation du système de chauffage afin d'éviter tout risque de choc électrique.

### 1.1 Installation du thermostat



## 2 Configuration du thermostat

Avant d'installer le thermostat au mur, vous devez le configurer à l'aide du groupe d'interrupteurs situés à l'arrière.



### 2.1 Cycles de 15 ou 20 minutes

Le thermostat vous offre la possibilité d'avoir des cycles de chauffage de 15 ou 20 minutes. Plus courts sont les cycles, plus grand sera votre confort. Par contre, votre système sera sollicité plus souvent.

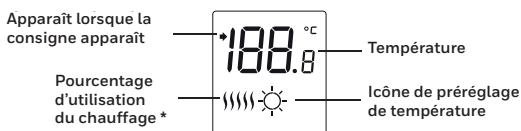
### 2.2 Types de régulation

Le thermostat vous donne le choix entre 2 modes de régulation :

- Prop.
- Conv.

## 3 Installation des piles

\*Le thermostat affiche le pourcentage d'utilisation du chauffage requis pour maintenir la température désirée. Par exemple, 50% s'affiche lorsque le chauffage est activé 40 pourcent du temps.



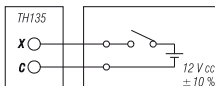
Affichage	☺	☺☺	☺☺☺	☺☺☺☺	☺☺☺☺☺
% d'utilisation du chauffage	1 à 24%	25 à 49%	50 à 74%	75 à 99%	100%

Lors de la première installation des piles, le thermostat effectue une séquence de tests qui dure environ 5 secondes. Par la suite, l'écran devrait afficher la température ambiante.

## 6 Branchement à un système de domotique ou à une télécommande téléphonique

Le TH135 est doté d'une interface qui permet, au moyen d'une télécommande téléphonique, de basculer de la consigne ☺ ou ☺ vers la consigne Vacances ☺☺, et vice versa.

NOTE: Pour les détails de branchement de la télécommande téléphonique et du système de domotique, consulter le manuel d'instructions de ces produits.



## 7 Fiche technique

**Alimentation :** 2 piles alcalines de format LR6  
**Charge résistive maximum :** 5 A @ 240 Vac  
**Charge inductive maximum :** 2 A @ 240 Vca  
**Entrée auxiliaire (interface téléphonique) :** 2 Vcc, +/- 10 %, 2,5 mA  
**Dispositif de commande :** Électronique  
**Action automatique :** Type 1 B  
**Température d'entreposage :** -20 °C à 50 °C (-4 °F à 122 °F)  
**Température de fonctionnement :** 0 °C à 50 °C (32 °F à 122 °F) (95 % humidité relative non condensée)  
**Plage de réglage de la température en chauffage :** 5 à 30 °C (40 à 85 °F)  
**Résolution de l'affichage de la température :** 0,1 degré  
**Précision de la lecture de température :** +/- 0,5 °C ou +/- 0,9 °F  
**Logiciel :** Classe A  
**Classe de protection :** II  
**Degré de protection :** IP 20  
**Conformité environnementale :** Directive RoHS-2011/65/EU

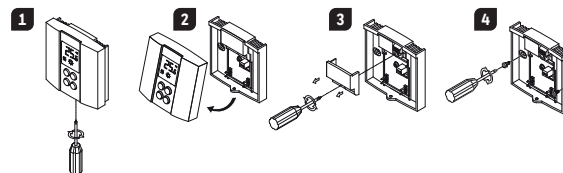
## 1.2 Installation du thermostat

Séparer d'abord la plaque de montage du thermostat.

- Dévisser la vis qui retient la plaque de montage au thermostat.
- Séparer la plaque et le thermostat en soulevant le bas.
- Dévisser la vis qui retient le couvercle des fils à la plaque murale, et l'enlever.
- Fixer la plaque murale au mur et faites le branchement approprié (voir la section 2).

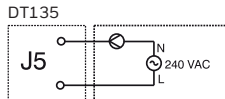
14 - 22 AWG  
(0,5 - 1,5 mm<sup>2</sup>)

6 mm max.

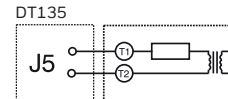


## 1.3 Branchement des fils

Branchement à un circulateur



Branchement à une chaudière



## Mode proportionnel adaptatif

Ce mode analyse les cycles antérieurs pour définir le temps de fonctionnement du cycle à venir. Ce mode garantit une régulation optimale de 3 cycles (interrupteur n°1 à 20 min.) ou 4 cycles (interrupteur n°1 à 15 min.) par heure, quelle que soit la saison. Idéal pour :

- Chauffage électrique radiant ou par convection
- Contrôle du circulateur dans un système à eau chaude

## Mode conventionnel avec anticipation

Ce mode commande la mise en marche ou l'arrêt du système lorsque la température lue par le thermostat atteint des niveaux prédéterminés. Ce mode est compatible avec tous les systèmes de chauffage et est recommandé dans un système multi-zones ou dans le cas où le thermostat contrôle directement une chaudière munie d'un cycle de purge des gaz de combustion qui dépasse 30 secondes.

## 2.3 Protection de la pompe

Pour les installations à l'eau chaude, il est recommandé de faire fonctionner la pompe au moins 1 minute toutes les 24 heures afin d'éviter le grippage de celle-ci. Pour activer cette fonction, placer l'interrupteur n°3 vers le bas. Pour tous les autres types d'installations, laisser l'interrupteur n°3 à Off (sinon, votre système sera activé 1 minute toutes les 24 heures).

## 2.4 Température en °C ou °F

Le TH135 a été initialement configuré en °C. Si vous désirez changer la température en °F, placez l'interrupteur n°4 vers le haut. Si vous changez les °C en °F, ou vice versa, vous devez reprogrammer vos consignes Confort ☺, Économie ☺ et Vacances ☺☺.

## 4 Remplacement des piles

Le thermostat est muni d'une icône vous indiquant que les piles sont à changer. Cette icône clignotera pendant 60 jours. Après ce délai, le thermostat placera votre unité de chauffage hors circuit. Après avoir remplacé les piles, vous devez reprogrammer vos consignes ☺, ☺ et ☺☺ (voir section 4)

## 5 Réglage des consignes

Préréglage	Valeur par défaut
Température Confort ☺	20 °C (68 °F)
Température Économie ☺	18 °C (64 °F)
Température Vacances ☺☺	10 °C (50 °F)

- Pour enregistrer la température Confort, sélectionner la valeur désirée avec les touches ▲▼ et appuyer sur la touche ☺ jusqu'à l'apparition de l'icône ☺ à l'écran (environ 3 secondes).
- Pour enregistrer la température Économie, sélectionner la valeur désirée avec les touches ▲▼ et appuyer sur la touche ☺ jusqu'à l'apparition de l'icône ☺ à l'écran (environ 3 secondes).
- Pour enregistrer la température Vacances, sélectionner la valeur désirée avec les touches ▲▼ et appuyer simultanément sur les touches ☺ et ☺ jusqu'à l'apparition de l'icône ☺☺ à l'écran (environ 3 secondes). **Cette consigne est utilisée par la télécommande téléphonique.**

Bk-electronic GmbH  
 Hardhofweg 40  
 74821 Mosbach  
 Germany

Pour de l'aide, visitez notre page internet [livewell.honeywellhome.com](http://livewell.honeywellhome.com)

**resideo**

© 2019 Resideo Technologies, Inc.  
 This product manufactured by Resideo and its affiliates.  
 The Honeywell Home trademark is used under license from Honeywell International Inc. All rights reserved.



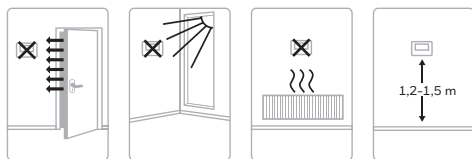
# DT135 Digitale thermostaat

Installatie- en gebruikershandleiding

## 1 Installatie

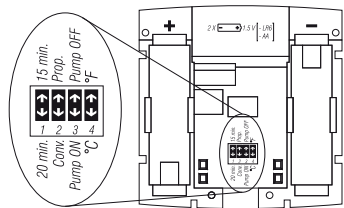
Moet worden geïnstalleerd door een gecertificeerde persoon. Zorg voor uw eigen veiligheid, dat de netvoeding is uitgeschakeld voordat u met de bedrading gaat werken.

### 1.1 De thermostaat installeren



## 2 Configuratie van de thermostaat

Voordat de thermostaat op de muur wordt geïnstalleerd, moet deze worden geconfigureerd met de DIP-schakelaars op de achterkant.



### 2.1 Cycli van 15 of 20 minuten

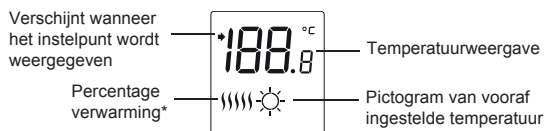
De thermostaat kan functioneren met cycli van 15 of 20 minuten. Cycli van 15 minuten bieden meer comfort, maar dan moet het verwarmingssysteem vaker draaien.

### 2.2 Modi voor temperatuurregeling

U kunt kiezen tussen twee modi voor temperatuurregeling: Prop. (Proportioneel) en Conv. (Conventioneel).

## 3 Batterijen installeren

\*De thermostaat geeft het percentage verwarming weer dat is vereist om de gewenste temperatuur te handhaven. Zo wordt u weergegeven als de verwarming is geactiveerd bij 40 procent.



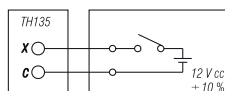
Weergave	☺	☺☺	☺☺☺	☺☺☺☺	☺☺☺☺☺
% verwarming	1 tot 24%	25 tot 49%	50 tot 74%	75 tot 99%	100%

Wanneer u voor de eerste keer batterijen in de thermostaat plaatst, voert het apparaat een testreeks uit van ongeveer 5 seconden. Na de testen hoort het scherm de huidige temperatuur weer te geven.

## 6 Aansluiting op een telefoonmodule of een domoticasysteem

De thermostaat bevat een interface voor een telefoonmodule of domoticasysteem waarmee u kunt overschakelen van de instelling ☺ of ☺ naar Vakantie ☺ en andersom.

OPMERKING: Raadpleeg voor details over bedrading en bediening van de telefoonmodule of of het domoticasysteem de gebruikershandleiding van specifieke modellen.



## 7 Technische specificaties

**Voeding:** 2 LR6-alkalinebatterijen  
**Max. weerstandsbelasting:** 5A @ 240 VAC  
**Max. inductieve belasting:** 2A @ 240 VAC  
**Aux-invoer (telefooninterface):** 12 VDC, +/- 10%, 2,5 mA  
**Bedieningsapparaat:** Elektronisch  
**Automatische actie:** Type 1 B  
**Opslagtemperatuur:** -20 °C tot 50 °C (-4 °F tot 122 °F)  
**Bedrijfstemperatuur:** 0 °C tot 50 °C (32 °F tot 122 °F) (95% relatieve vochtigheid zonder condensatie)  
**Temperatuurstelbereik voor verwarming:** 5 °C tot 30 °C (40 °F tot 85 °F)  
**Schaal voor temperatuureweergave:** 0,1 graad  
**Afleen nauwkeurigheid van temperatuur:** +/- 0,5 °C (+/- 0,9 °F)  
**Software:** Klasse A  
**Isolatie:** Klasse II  
**Mate van bescherming:** IP 20  
**Naleving van milieuregeling:** RoHS-richtlijn 2011/65/EU

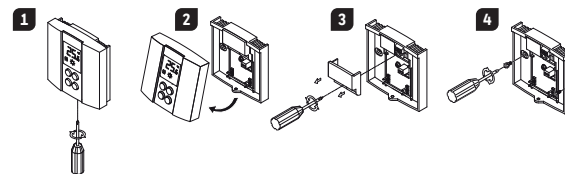
## 1.2 Installatie van de thermostaat

Verwijder de bevestigingsplaat van de thermostaat.

- Draai de schroef los waarmee de bevestigingsplaat aan de thermostaat is bevestigd.
- Hef het onderste deel van de plaat op om deze van de thermostaat te verwijderen.
- Draai de schroef los waarmee de kabelafdekking is bevestigd en verwijder deze.
- Bevestig de bevestigingsplaat aan de wand en maak de juiste verbinding (raadpleeg sectie 2).

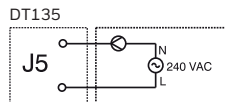
14 - 22 AWG  
(0,5 - 1,5 mm<sup>2</sup>)

6 mm  
max.

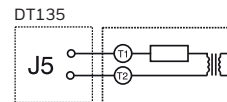


## 1.3 Bedrading

Aansluiting op een circulatiepomp



Aansluiting op een warm water boiler



## Proportioneel aanpasbare modus

In deze modus worden vorige cycli geanalyseerd om de lengte van de volgende cyclus te bepalen. Deze modus garandeert een optimale regeling van 3 cycli (schakelaar 1 op 20 min.) of 4 cycli (schakelaar 1 op 15 min.) per uur, ongeacht het seizoen.

- Ideaal voor:
- Elektrisch verwarmingssysteem door straling of convectie
  - Circulatiepompregeling in een warmwatersysteem

## Conventionele modus met anticipatie

In deze modus wordt het systeem in- of uitgeschakeld wanneer de temperatuur een vooraf ingesteld niveau bereikt. Deze modus is compatibel met alle verwarmingssystemen. De modus wordt aanbevolen voor een systeem met meerdere zones, of wanneer een thermostaat rechtstreeks een verwarmingsketel regelt die is uitgerust met een doorblaasingscyclus voor verbrandingsgas van meer dan 30 seconden.

## 2.3 Pompbeveiliging

Bij warmwaterinstallaties wordt het aanbevolen om de pomp minstens 1 minuut per 24 uur te activeren om vastlopen te voorkomen. Schuif schakelaar 3 omlaag om deze functie te activeren. Laat schakelaar 3 bij alle andere installaties in de positie Uit staan (anders wordt uw systeem elke 24 uur 1 minuut geactiveerd).

## 2.4 Temperatuur in °C of °F

De thermostaat staat volgens fabrieksinstellingen op °C. Als u de temperatuureweergave wilt veranderen in °F, schuift u schakelaar 4 omhoog. Houd er rekening mee dat als u van °C overschakelt naar °F of andersom, u de instellingen voor Comfort (☺), Besparen (☺) en Vakantie (☺) overeenkomstig moet aanpassen.

## 4 Batterijen vervangen

De thermostaat geeft een pictogram weer dat aangeeft dat de batterijen moeten worden vervangen. Dit pictogram knippert gedurende 60 dagen. Na deze periode sluit de thermostaat het verwarmingsapparaat af. Na vervanging van de batterijen moet u de instellingen voor ☺ en ☺ opnieuw programmeren (raadpleeg sectie 4).

## 5 Temperatuurstellingen

Vooraf ingestelde temperatuur	Standaardinstellingen
Temperatuur voor Comfort ☺	20 °C (68 °F)
Temperatuur voor Besparen ☺	18 °C (64 °F)
Temperatuur voor Vakantie ☺	10 °C (50 °F)

- De temperatuur voor Comfort instellen: selecteer het gewenste aantal graden met de knoppen ▲▼ en druk op de knop ☺ totdat het pictogram ☺ wordt weergegeven (ongeveer 3 seconden).
- De temperatuur voor Besparen instellen: selecteer het gewenste aantal graden met de knoppen ▲▼ en druk op de knop ☺ totdat het pictogram ☺ wordt weergegeven (ongeveer 3 seconden).
- De temperatuur voor Vakantie instellen: selecteer het gewenste aantal graden met de knoppen ▲▼ en druk gelijktijdig op de knop ☺ en ☺ totdat het pictogram ☺ wordt weergegeven (ongeveer 3 seconden). **Deze instelling kan alleen worden gebruikt met een telefoonmodule of een domoticasysteem**

Bk-electronic GmbH  
 Hardhofweg 40  
 74821 Mosbach  
 Duitsland

Ga voor hulp bij dit product naar [livewell.honeywellhome.com](http://livewell.honeywellhome.com)

**resideo**

© 2019 Resideo Technologies, Inc.  
 Dit product is vervaardigd door Resideo en zijn dochterondernemingen.  
 Het Honeywell Home-handelsmerk wordt gebruikt onder licentie van Honeywell International Inc.  
 Alle rechten voorbehouden.

33-00053FN-02



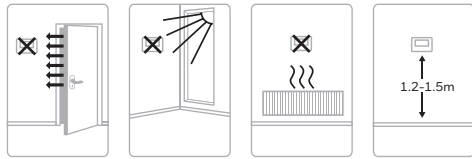
# DT135 Termostato Digital

## Guía de Instalación y Uso

### 1 Instalación

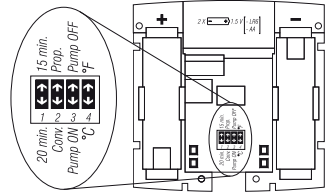
Debe ser instalado por una persona competente. Para su protección, asegurese que la tensión eléctrica ha sido desconectada antes de acceder al cableado.

#### 1.1 Instalar el Termostato



### 2 Configuración del termostato

Antes de instalar el termostato en la pared debe configurarlo con la ayuda del grupo de interruptores situados en la parte posterior.



#### 2.1 Ciclos de 15 ó 20 minutos

El termostato puede funcionar con ciclos de calefacción de 15 ó 20 minutos. Mientras más cortos sean los ciclos mayor será el confort, pero el sistema de calefacción funcionará más amenudo.

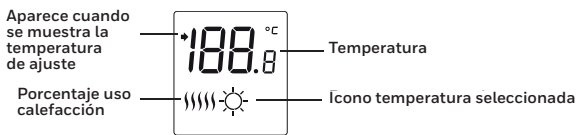
#### 2.2 Modos de Control de la Temperatura

Puede elegir entre dos modos de control de la temperatura:

- Prop.** (Proporcional)
- Conv.** (Convencional)

### 3 Pantalla

\*El termostato indica el porcentaje de utilización de calefacción requerido para mantener la temperatura deseada. Por ejemplo, aparece cuando la calefacción está activada el 40% del tiempo.



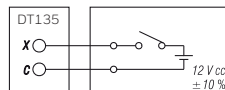
Pantalla					
% de calefacción	1 a 24%	25 a 49%	50 a 74%	75 a 99%	100%

En el momento de la primera instalación de baterías, el termostato efectúa una secuencia de pruebas durante aproximadamente 5 segundos. Luego, la pantalla deberá indicar la temperatura ambiente.

### 6 Conexión de un Control Remoto

El termostato está equipado de una entrada que permite, mediante un control remoto telefónico o un sistema de automatización del hogar, cambiar la temperatura de ☼ o ☾ a modo Vacaciones (☰) y viceversa.

NOTA: Para más detalles del cableado y manejo del controlador telefónico o del sistema de automatización del hogar, consulte los manuales de dichos sistemas.



### 7 Características técnicas

- Alimentación:** 2 baterías alcalinas LR6
- Carga resistiva máxima:** 5A @ 240 Vca
- Carga inductiva máxima:** 2A @ 240 Vca
- Entrada auxiliar (control remoto):** 12 Vcc, +/- 10%, 2,5 mA
- Dispositivo de control:** Electrónico
- Acción automática:** Tipo 1 B
- Temperatura de almacenamiento:** -20 a 50 °C (-4 a 122 °F)
- Temperatura de operación:** 0 a 50 °C (32 a 122 °F) (95% humedad relativa sin condensación)
- Rango de ajuste de la temperatura en calefacción:** 5 a 30 °C (40 a 85 °F)
- Resolución de la pantalla:** 0.1 grados
- Precisión de la lectura de la temperatura:** +/- 0.5 °C o +/- 0.9 °F
- Software:** Clase A
- Clase de protección:** II
- Grado de protección:** IP 20
- Cumplimiento de la norma ambiental:** Directriz RoHS 2011/65/EU

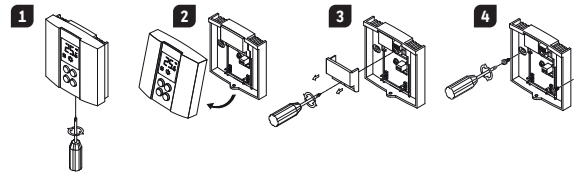
### 1.2 Instalación del Termostato

Separe la placa de montaje del termostato.

- Retire los tornillos que mantiene la placa de montaje unida al termostato.
- Levante la base y separe la placa y el termostato.
- Destornille la tapadera de los cables y retirela.
- Fije la placa de montaje a la pared y haga la conexión apropiada (vea la sección 1.3).

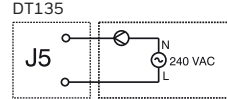
14 - 22 AWG  
(0.5 - 1.5 mm<sup>2</sup>)

6 mm  
max.

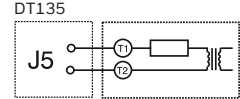


### 1.3 Conexión

Conexión a una bomba



Conexión a una caldera



### Modo Proporcional Adaptativo

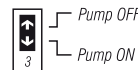
Este modo analiza los ciclos anteriores para definir la duración del siguiente ciclo. Este modo garantiza una regulación óptima de 3 ciclos (interruptor #1 de 20 min.) ó 4 ciclos (interruptor #1 de 15 minutos) por hora. Es ideal para:

- Calefacción eléctrica radiante o por convección
- Control de la bomba en un sistema de agua caliente

### Modo Convencional con Anticipación

El modo convencional con anticipación activa el arranque / paro del sistema cuando la temperatura alcanza el nivel ajustado. Este modo es compatible con todos los sistemas de calefacción y se recomienda para un sistema multi-zonas o cuando el termostato controla directamente una caldera que posee un ciclo de evacuación de gases de más de 30 segundos.

### 2.3 Protección de la Bomba



Para los sistemas de calefacción por agua caliente, se recomienda hacer girar la bomba un mínimo de 1 minuto cada 24 horas para evitar el bloqueo de la misma. Para activar esta función, coloque el interruptor #3 hacia abajo (Pump ON). Para todos los otros tipos de instalaciones, deje el interruptor #3 en Off (de lo contrario su sistema se activará un minuto cada 24 horas).

### 2.4 Temperatura en °C o °F



El termostato ha sido inicialmente configurado en grados °C. Si desea cambiar la temperatura a grados °F, coloque el interruptor #4 hacia arriba. Al cambiar los grados °C a °F o viceversa, deberá reprogramar los modos Confort (☼), Economía (☾) y Vacaciones (☰).

### 4 Remplazo de baterías

El termostato mostrará un icono indicando que las baterías se deben sustituir. Este icono parpadeará durante 60 días. Después de este periodo el termostato desactivará la calefacción. Después de reemplazar las baterías debe volver a programar ☼, ☾ y ajustes (ver sección 5).

### 5 Ajuste de consignas

Temperatura predefinida	Valor por defecto
Temperatura de Confort ☼	20 °C (68 °F)
Temperatura de Economía ☾	18 °C (64 °F)
Temperatura de Vacaciones ☰	10 °C (50 °F)

- Para ajustar la temperatura de Confort, seleccione el ajuste deseado con los botones ▲▼ y presione sobre el botón ☼ hasta que aparezca el icono ☼ en la pantalla (aprox. 3 segundos).
- Para ajustar la temperatura de Economía, seleccione el ajuste deseado con los botones ▲▼ y presione el botón ☾ hasta que aparezca el icono ☾ en la pantalla (aprox. 3 segundos).
- Para ajustar la temperatura de Vacaciones, seleccione el ajuste deseado con los botones ▲▼ y presione simultáneamente sobre los botones ☼ y ☾ hasta la aparición del icono ☰ en la pantalla (aprox. 3 segundos). Esta consigna solo se puede usar con el control remoto.

Bk-electronic GmbH  
Hardhofweg 40  
74821 Mosbach  
Germany

Para asistencia sobre este producto visite [livewell.honeywellhome.com](http://livewell.honeywellhome.com)

**resideo**

© 2019 Resideo Technologies, Inc.  
This product manufactured by Resideo and its affiliates.  
The Honeywell Home trademark is used under license from Honeywell International Inc. All rights reserved.

33-00053SI-02





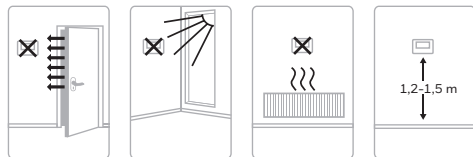
# Termostato digitale DT135

Guida di installazione e uso

## 1 Installazione

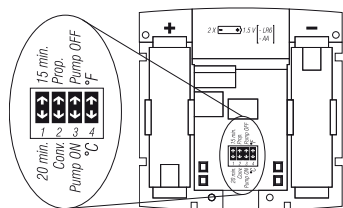
L'installazione deve essere effettuata da una persona competente. Per ragioni di sicurezza, verificare che l'alimentazione di rete sia scollegata prima di accedere ai cavi.

### 1.1 Montaggio del termostato



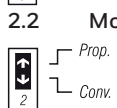
## 2 Configurazione del termostato

Prima di installare il termostato a parete, è necessario configurarlo tramite i microinterruttori situati sul retro.



### 2.1 Cicli da 15 o 20 minuti

Il termostato può lavorare su cicli da 15 o 20 minuti. Il ciclo da 15 minuti assicura un comfort maggiore ma comporta l'attivazione più frequente del sistema di riscaldamento.

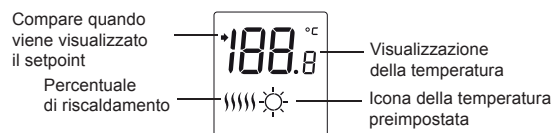


### 2.2 Modalità di controllo della temperatura

Le modalità di controllo della temperatura sono due:

## 3 Installazione delle pile

\*Il termostato visualizza la percentuale di riscaldamento necessaria a mantenere la temperatura desiderata. Ad esempio, quando il riscaldamento è attivato al 40 per cento, viene visualizzato



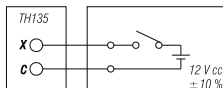
Visualizzazione					
% di riscaldamento	1 ... 24%	25 ... 49%	50 ... 74%	75 ... 99%	100%

Quando si inseriscono per la prima volta le pile nel termostato, l'unità effettua una serie di prove per 5 secondi circa. Successivamente, il display dovrebbe visualizzare la temperatura attuale.

## 6 Collegamento con attivatore telefonico o sistema domotico

Il termostato è dotato di un attivatore telefonico o di un'interfaccia domotica che consente di passare dalla modalità o alla modalità Vacanze () e viceversa.

NOTA: per i dettagli sul cablaggio e l'uso dell'attivatore telefonico o del sistema domotico, fare riferimento alle istruzioni dei modelli corrispondenti.



## 7 Dati tecnici

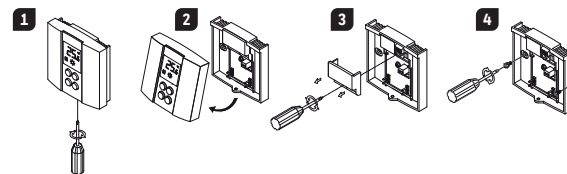
- Alimentazione: 2 pile alcaline LR6
- Carico resistivo max: 5 A a 240 V CA
- Carico induttivo max: 2 A a 240 V CA
- Ingresso ausiliario (interfaccia telefonica): 12 V CC,  $\pm 10\%$ , 2,5 mA
- Dispositivo di controllo: elettronico
- Azione automatica: tipo 1 B
- Temperatura di stoccaggio: -20 ... 50 °C (-4 ... 122 °F)
- Temperatura operativa: 0 ... 50 °C (32 ... 122 °F) (95% di umidità relativa senza condensa)
- Campo di impostazione della temperatura di riscaldamento: 5 ... 30 °C (40 ... 85 °F)
- Risoluzione della temperatura: 0,1 gradi
- Precisione di lettura della temperatura:  $\pm 0,5$  °C ( $\pm 0,9$  °F)
- Software: Classe A
- Isolamento: Classe II
- Grado di protezione: IP20
- Conformità ambientale: Direttiva RoHS 2011/65/UE

## 1.2 Installazione del termostato

Separazione della piastra di fondo dal termostato.

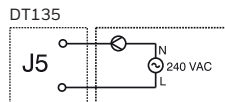
- Svitare la vite che fissa la piastra di fondo al termostato.
- Sollevare la parte inferiore della piastra per rimuoverla dal termostato.
- Svitare la vite del pannello di copertura dei cavi e rimuoverlo.
- Fissare la piastra di fondo alla parete ed eseguire i collegamenti necessari (v. la sezione 2).

14 - 22 AWG  
(0,5 - 1,5 mm<sup>2</sup>)

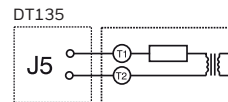


## 1.3 Cablaggio

Collegamento a un circolatore



Collegamento a una caldaia



## Modalità adattativa proporzionale

Questa modalità analizza i cicli precedenti per stabilire la durata di quello successivo e garantisce la regolazione ottimale di 3 cicli (micro 1 su 20 min.) o 4 cicli (micro 1 su 15 min) all'ora, a prescindere dalla stagione.

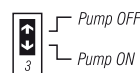
Questa modalità è ideale per:

- Impianto di riscaldamento elettrico radiante o a convezione
- Controllo del circolatore negli impianti ad acqua calda

## Modalità convenzionale con anticipo

Questa modalità accende o spegne l'impianto quando la temperatura raggiunge determinati livelli ed è compatibile con tutti i sistemi di riscaldamento. È consigliata per un impianto multizona o quando un termostato controlla direttamente un apparecchio di riscaldamento con un ciclo di spurgo del gas di combustione superiore a 30 secondi.

## 2.3 Protezione della pompa



Per gli impianti ad acqua calda, è consigliabile azionare la pompa per almeno un minuto ogni 24 ore, in modo da evitarne il grippaggio. Per attivare questa funzione, portare in basso il microinterruttore 3. Per tutti gli altri impianti, lasciare il microinterruttore 3 in posizione Off (altrimenti l'impianto viene attivato 1 minuto ogni 24 ore).

## 2.4 Temperatura in °C o °F



L'unità di misura predefinita del termostato sono i gradi centigradi (°C). Se si desidera modificare la visualizzazione della temperatura in °F, portare in alto il microinterruttore 4. Va sottolineato che se si passa da °C a °F o viceversa, è necessario reimpostare di conseguenza le modalità Comfort () e le impostazioni (v. la sezione 4).

## 4 Sostituzione delle pile

Il termostato visualizza un'icona che indica la necessità di sostituire le pile. Questa icona lampeggia per 60 giorni. Trascorso tale periodo, il termostato spegne l'apparecchio di riscaldamento. Dopo la sostituzione delle pile, è necessario riprogrammare le modalità , e le impostazioni (v. la sezione 4).

## 5 Impostazioni di temperatura

Temperature	Impostazioni predefinite
Temperatura modalità Comfort	20 °C (68 °F)
Temperatura modalità Risparmio	18 °C (64 °F)
Temperatura modalità Vacanze	10 °C (50 °F)

- Per impostare la temperatura della modalità Comfort, selezionare il livello desiderato con i pulsanti e e premere il pulsante finché non viene visualizzata l'icona (3 secondi circa).
- Per impostare la temperatura della modalità Risparmio, selezionare il livello desiderato con i pulsanti e e premere il pulsante finché non viene visualizzata l'icona (3 secondi circa).
- Per impostare la temperatura della modalità Vacanze, selezionare il livello desiderato con i pulsanti e e premere simultaneamente i pulsanti e finché non viene visualizzata l'icona (3 secondi circa). Questa impostazione può essere utilizzata solo dall'attivatore telefonico o da un sistema domotico

Bk-electronic GmbH  
Hardhofweg 40  
74821 Mosbach  
Germania

Per assistenza su questo prodotto, accedere al sito [livewell.honeywellhome.com](http://livewell.honeywellhome.com)

**resideo**

© 2019 Resideo Technologies, Inc.  
Prodotto realizzato da Resideo e sue affiliate.  
Il marchio commerciale Honeywell Home viene utilizzato su licenza di Honeywell International Inc. Tutti i diritti riservati.

33-00053SI-02



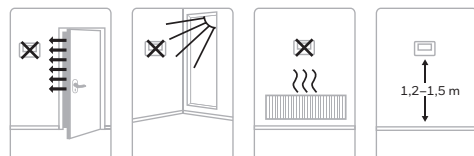
# Digitální termostat DT135

Návod pro instalaci a používání

## 1 Instalace

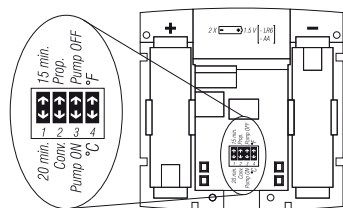
Termostat musí být instalován kompetentní osobou. Aby byla zajištěna vaše bezpečnost, před prací na zapojení musí být napájení VYPNUTÉ.

### 1.1 Umístění termostatu



## 2 Konfigurace termostatu

Před montáží na zeď musí být termostat konfigurován přepínači DIP na zadní straně.



### 2.1 Cykly 15 nebo 20 minut

Termostat může být provozován v 15 nebo 20minutových cyklech. Zatímco 15minutový cyklus poskytuje větší komfort, systém vytápění se bude spouštět častěji.

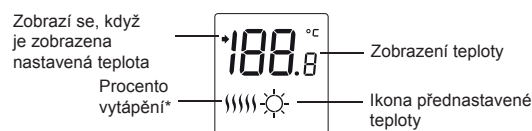
### 2.2 Režimy ovládání teploty

Můžete si vybrat mezi dvěma režimy ovládání teploty:



## 3 Vložení baterií

\*Termostat zobrazuje procento vytápění vyžadované pro udržení požadované teploty. Pokud je například vytápění aktivováno na 40 procent, je zobrazeno 40%.



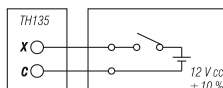
Zobrazení	☺	☺☺	☺☺☺	☺☺☺☺	☺☺☺☺☺
% vytápění	1 až 24 %	25 až 49 %	50 až 74 %	75 až 99 %	100 %

Když poprvé vkládáte baterie do termostatu, jednotka spustí asi 5sekundovou sérii testů. Po testech se na obrazovce zobrazí aktuální teplota.

## 6 Připojení na řídicí jednotku pro telefon nebo systém automatizace domácnosti

Tento termostat je vybaven rozhraním pro řídicí jednotku pro telefon nebo systém automatizace domácnosti, které umožňuje přepínání z nastavení ☺ nebo ☺ na nastavení Dovolena ☺ a naopak.

POZNÁMKA: Podrobnosti o zapojení a používání řídicí jednotky pro telefon nebo automatizovaného systému řízení domácnosti jsou uvedeny v návodech pro jednotlivé modely.



## 7 Technické údaje

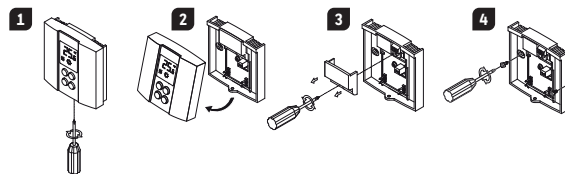
- Napájení: 2 alkalické baterie LR6
- Maximální odporové zatížení: 5 A při 240 VAC
- Maximální indukční zatížení: 2 A při 240 VAC
- Pomocný vstup (rozhraní telefonu): 12 VDC, +/- 10 %, 2,5 mA
- Ovládání: elektronické
- Automatická funkce: Typ 1 B
- Teplota pro skladování: -20 °C až 50 °C (-4 °F až 122 °F)
- Teplota za provozu: 0 °C až 50 °C (32 °F až 122 °F) (relativní vlhkost vzduchu 95 % bez kondenzace)
- Rozsah nastavení teploty pro vytápění: 5 °C až 30 °C (40 °F až 85 °F)
- Zobrazení teploty: po 0,1 stupně
- Přesnost zobrazené teploty: +/- 0,5 °C (+/- 0,9 °F)
- Software: třída A
- Izolace: třída II
- Stupeň krytí: IP 20
- Ochrana životního prostředí: ve shodě se směrnicí RoHS 2011/65/EU

## 1.2 Instalace termostatu

Odstraňte z termostatu montážní desku.

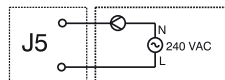
- Uvolněte šroub, který drží montážní desku na termostatu.
- Zvedněte spodní část montážní desky a odstraňte ji z termostatu.
- Uvolněte šroub držící kryt vodičů a kryt odstraňte.
- Upevněte montážní desku na stěnu a proveďte příslušné zapojení (viz část 2).

14 - 22 AWG  
(0,5 - 1,5 mm<sup>2</sup>)

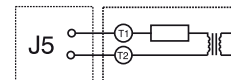


## 1.3 Zapojení

Zapojení oběhového čerpadla DT135



Zapojení kotle DT135



## Proporcionální adaptivní režim

Tento režim analyzuje předchozí cykly, aby bylo možné určit délku nadcházejícího cyklu. Tento režim zajišťuje optimální regulaci 3 cyklů (spínač č. 1 na 20 min) nebo 4 cykly (spínač č. 1 na 15 min) za hodinu, neohledně na roční období.

- Ideální pro:
  - Elektrický systém sálavého nebo konvenčního vytápění
  - Ovládání oběhového čerpadla v systému užitkové teplé vody

## Konvenční režim s předvídaním

Tento režim zapíná a vypíná systém, když teplota dosáhne předem nastavené hodnoty. Tento režim je kompatibilní se všemi systémy vytápění. Doporučuje se pro systémy s více zónami nebo pokud termostat přímo ovládá kotel vybavený cyklem čištění spalin delším než 30 sekund.

## 2.3 Ochrana čerpadla

U instalaci užitkové teplé vody se doporučuje aktivovat čerpadlo alespoň jednou za 24 hodin, aby se předešlo jeho zadření. Aktivujte tuto funkci přesunutím spínače č. 3 dolů. U všech dalších instalací nechte spínač č. 3 v poloze Vypnuto (jinak se bude systém aktivovat na 1 minutu každých 24 hodin).

## 2.4 Teplota v °C nebo °F

Termostat je od výrobce nastaven na °C. Pokud si přejete změnit zobrazení teploty na °F, přesuňte spínač č. 4 nahoru. Pokud změníte °C na °F nebo obráceně, musíte následně resetovat nastavení režimů Komfort ☺, Úsporný ☺ a Dovolena ☺.

## 4 Výměna baterií

Na displeji termostatu se zobrazí ikona, která značí, že je nutné vyměnit baterie. Tato ikona bude blikat po dobu 60 dnů. Po této době termostat vypne vaši jednotku vytápění. Po výměně baterií musíte znovu naprogramovat nastavení ☺ a ☺ (viz část 5).

## 5 Nastavení teploty

Přednastavená teplota	Výchozí nastavení
teplota režimu Komfort ☺	20 °C (68 °F)
teplota režimu Úsporný ☺	18 °C (64 °F)
teplota režimu Dovolena ☺	10 °C (50 °F)

- Pokud chcete nastavit teplotu pro režim Komfort, vyberte požadovanou teplotu pomocí tlačítek ▲▼ a tiskněte tlačítko ☺, dokud se nezobrazí ikona ☺ (asi na 3 sekundy).
- Pokud chcete nastavit teplotu pro režim Úsporný, vyberte požadovanou teplotu pomocí tlačítek ▲▼ a tiskněte tlačítko ☺, dokud se nezobrazí ikona ☺ (asi na 3 sekundy).
- Pokud chcete nastavit teplotu pro režim Dovolena, nastavte požadovanou teplotu pomocí tlačítek ▲▼ a současně tiskněte tlačítka ☺ a ☺, dokud se nezobrazí ikona ☺ (asi na 3 sekundy). **Toto nastavení lze použít pouze při připojení na řídicí jednotku pro telefon nebo systém automatizace domácnosti.**



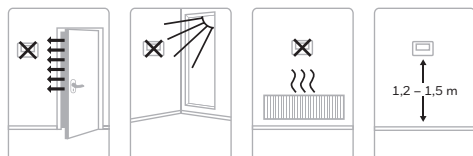
# Digitálny termostat DT135

Inštaláčn a užívateľská príručka

## 1 Inštalácia

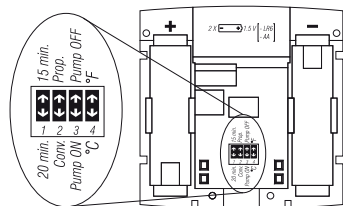
Produkt môže inštalovať len kompetentná osoba. Kvôli zabezpečeniu vašej bezpečnosti sa pred prístupom k elektrickému vedeniu uistite, že sieťové napájanie je vypnuté.

### 1.1 Nainštalujte termostat



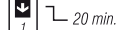
## 2 Konfigurácia termostatu

Pred inštaláciou musíte termostat konfigurovať pomocou spínačov na zadnej strane.



### 2.1 Cykly 15 alebo 20 minút

Termostat môže pracovať v 15- alebo 20-minútových cykloch. 15-minútové cykly zaisťujú väčší komfort, ale vykurovací systém bude v chode častejšie.



15 min.  
20 min.

### 2.2 Režimy regulácie teploty

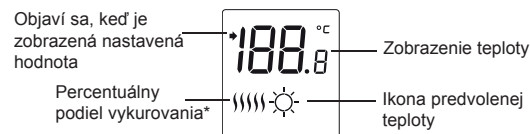
Môžete si vybrať z dvoch režimov regulácie teploty:



Prop.  
Conv.

## 3 Inštalácia batérie

\*Termostat zobrazuje percentuálny podiel vykurovania potrebného na udržanie požadovanej teploty. Napríklad, 50 sa zobrazí, keď je vykurovanie aktivované na 40 percent.



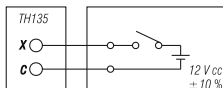
Zobrazenie	1 až 24 %	25 až 49 %	50 až 74 %	75 až 99 %	100 %
% vykurovania	1	2	3	4	5

Po prvom vložení batérií do termostatu spustí jednotka približne 5-sekundovú sekvenciu testovania. Po ukončení testovania by sa mala na displeji zobrazíť aktuálna teplota.

## 6 Pripojenie na riadiacu jednotku pre telefón alebo systém automatizácie domácnosti

Termostat zahŕňa rozhranie pre telefónny ovládač alebo domácu automatizáciu, ktoré vám umožňujú prepínať z nastavenia ☼ alebo ☾ na nastavenie Dovolienka (☐) a naopak.

POZNÁMKA: Bližšie informácie o zapojení a prevádzke telefónneho ovládača alebo systému domácej automatizácie nájdete v návode na použitie jednotlivých modelov.



## 7 Technické údaje

**Napájanie:** 2 alkalické batérie LR6  
**Max. odporová záťaž:** 5 A @ 240 VAC  
**Max. indukčná záťaž:** 2 A @ 240 VAC  
**Pomocný vstup (telefónne rozhranie):** 12 VDC, +/- 10%, 2,5 mA  
**Riadiace zariadenie:** Elektronické  
**Automatická činnosť:** Typ 1 B  
**Teplota skladovania:** -20 °C až 50 °C (-4 °F až 122 °F)  
**Prevádzková teplota:** 0 °C až 50 °C (32 °F až 122 °F) (95 % relatívna vlhkosť bez kondenzácie)  
**Rozsah nastavenia teploty vo vykurovaní:** 5 °C až 30 °C (40 °F až 85 °F)  
**Škála zobrazenia teploty:** 0,1 stup.  
**Presnosť merania teploty:** +/- 0,5 °C (+/- 0,9 °F)  
**Softvér:** Trieda A  
**Izolačný materiál:** Trieda II  
**Stupeň ochrany:** IP 20  
**Súlad so životným prostredím:** Smernica RoHS 2011/65/EÚ

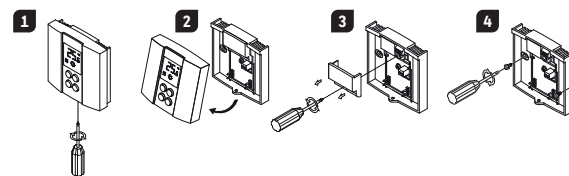
## 1.2 Inštalácia termostatu

Odmontujte montážnu dosku z termostatu.

- Uvoľnite skrutku, ktorá drží montážnu dosku na termostate.
- Zodvihnite dolnú časť dosky a odstráňte ju z termostatu.
- Uvoľnite skrutku, ktorá drží kryt elektrického vedenia a odstráňte ju.
- Upevnite montážnu dosku na stenu a vykonajte príslušné pripojenie (pozrite časť 2).

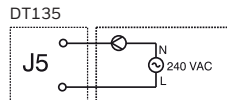
14 - 22 AWG  
(0.5 - 1.5 mm<sup>2</sup>)

6 mm max.

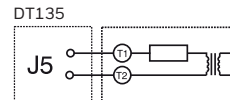


## 1.3 Elektrické vedenie

Pripojenie k obehovému čerpadlu



Pripojenie ku kotlu



## Proporcionálny adaptívny režim

Tento režim analyzuje predchádzajúce cykly, aby definoval dĺžku nadchádzajúceho cyklu. Tento režim zabezpečuje optimálnu reguláciu 3 cyklov (spínač č. 1 na 20 min.) alebo 4 cyklov (spínač č. 1 na 15 min.) za hodinu bez ohľadu na ročné obdobie.

Ideálny pre:

- sáťavý alebo konvekčný elektrický vykurovací systém
- riadenie obehového čerpadla v systéme teplotového vykurovania

## Konvenčný režim s predvídaním

Tento režim zapína alebo vypína systém, keď teplota dosiahne predvolené hodnoty. Tento režim je kompatibilný so všetkými vykurovacími systémami. Odporúča sa pre viaczónový systém alebo keď termostat priamo ovláda kotol vybavený vykurovacím čistením spalin s dĺžkou viac ako 30 sekúnd.

## 2.3 Ochrana čerpadla

Pri inštaláciách s teplotným vykurovaním sa odporúča aktivovať čerpadlo aspoň na jednu minútu každých 24 hodín, aby sa zabránilo zadreniu. Funkciu aktivujete prepnutím spínača č. 3 nadol. Vo všetkých ostatných inštaláciách nechajte spínač č. 3 vo vypnutej polohe (v opačnom prípade sa váš systém aktivuje na 1 minútu každých 24 hodín).

## 2.4 Teplota v °C alebo °F

Termostat je z výroby nastavený na °C. Ak chcete zmeniť zobrazenie teploty na °F, posuňte spínač č. 4 hore. Vezmite do úvahy, že po zmene zo °C na °F alebo naopak musíte resetovať nastavenia režimu Komfort (☼), Úspora energie (☾) a Dovolienka (☐).

## 4 Výmena batérií

Termostat zobrazí ikonu, ktorá indikuje, že je potrebné vymeniť batérie. Táto ikona bude blikať 60 dní. Po uplynutí tejto doby termostat vypne vašu vykurovaciu jednotku. Po výmene batérií musíte preprogramovať ☼, ☾ a nastavenia (pozrite časť 5).

## 5 Nastavenia teploty

Predvolená teplota	predvolené nastavenie
Teplota režimu Komfort ☼	20 °C (68 °F)
Teplota režimu Úspora energie ☾	18 °C (64 °F)
Teplota režimu Dovolienka ☐	10 °C (50 °F)

- Ak chcete nastaviť teplotu režimu Komfort, vyberte požadované stupne pomocou tlačidiel ▲▼ a stlačením tlačidla ☼, až kým sa nezobrazí ikona ☼ (pribl. 3 sekundy).
- Ak chcete nastaviť teplotu režimu Úspora energie, vyberte požadované stupne pomocou tlačidiel ▲▼ a stlačením tlačidla ☾, až kým sa nezobrazí ikona ☾ (pribl. 3 sekundy).
- Ak chcete nastaviť teplotu režimu Dovolienka, vyberte požadované stupne pomocou tlačidiel ▲▼ a súčasným stlačením tlačidiel ☼ a ☾, až kým sa nezobrazí ikona ☐ (pribl. 3 sekundy). **Toto nastavenie môže používať len telefónny ovládač alebo systém domácej automatizácie**

Bk-electronic GmbH  
 Hardhofweg 40  
 74821 Mosbach  
 Nemecko

Ak potrebujete pre tento produkt pomoc, navštívte [livewell.honeywellhome.com](http://livewell.honeywellhome.com)

# resideo

© 2019 Resideo Technologies, Inc.  
 Tento produkt vyrába spoločnosť Resideo a jej pobočky. Ochranná známka Honeywell Home sa používa na základe licencie od spoločnosti Honeywell International Inc. Všetky práva vyhradené.

33-00053CK-02





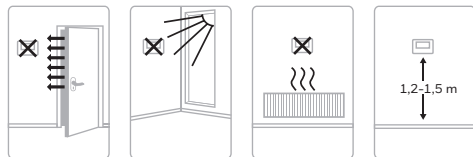
# Termostat cyfrowy DT135

Instrukcja montażu i obsługi

## 1 Montaż

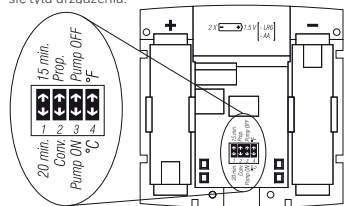
Montaż powinien być wykonany przez kompetentną osobę. Ze względów bezpieczeństwa przed przystąpieniem do podłączania przewodów należy się upewnić, czy zasilanie jest WYŁĄCZONE.

### 1.1 Lokalizacja termostatu



## 2 Konfiguracja termostatu

Przed zamontowaniem termostatu na ścianie należy go skonfigurować za pomocą przełączników DIP, znajdujących się tyłu urządzenia.



### 2.1 Cykle 15 lub 20-minutowe

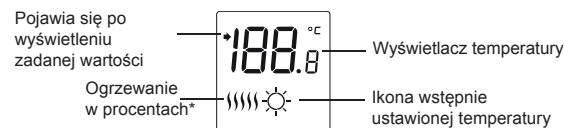
Termostat może pracować w cyklach 15 lub 20-minutowych. Cykle 15-minutowe dają większy komfort, ale instalacja grzewcza będzie częściej pracowała.

### 2.2 Tryby sterowania temperaturą

Dostępne są dwa tryby sterowania temperaturą:  
 Prop. (Proporcjonalny tryb adaptacyjny)  
 Conv. (Konwencjonalny tryb)

## 3 Montaż baterii

\*Termostat wyświetla procent ogrzewania wymagany do utrzymania wymaganej temperatury. Na przykład: jeśli aktywowano ogrzewanie na poziomie 40 procent, wyświetla się 40%.



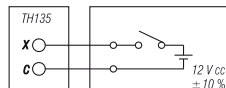
Wyświetlacz	☺	☺☺	☺☺☺	☺☺☺☺	☺☺☺☺☺
Ogrzewanie w %	1 do 24%	25 do 49%	50 do 74%	75 do 99%	100%

Jeśli baterie są montowane w termostacie po raz pierwszy, urządzenie będzie wykonywało testy, trwające około 5 sekund. Po wykonaniu testów na ekranie powinna wyświetlić się bieżąca temperatura.

## 6 Podłączenie do sterownika telefonicznego lub systemu automatyki domowej

Termostat zawiera sterownik telefoniczny lub interfejs automatyki domowej, umożliwiający przełączanie z ustawienia ☺ lub ☺☺ na ustawienie Wakacje ☺☺☺ i na odwrót.

UWAGA: Informacje na temat obsługi i podłączenia przewodów do sterownika telefonicznego czy systemu automatyki domowej znajdują się w instrukcji obsługi poszczególnych modeli.



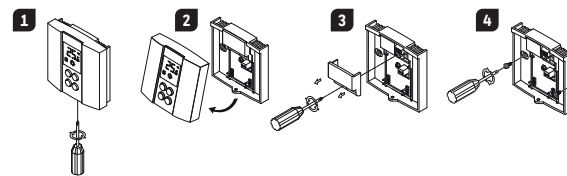
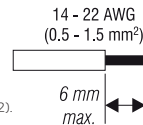
## 7 Specyfikacja techniczna

Zasilanie: 2 baterie alkaliczne LR6  
 Maks. obciążenie rezystancyjne: 5A @ 240 VAC  
 Maks. obciążenie indukcyjne: 2A @ 240 VAC  
 Wejście dodatkowe (interfejs telefoniczny): 12 VDC, +/- 10 %, 2.5 mA  
 Urządzenie sterujące: Elektroniczne;  
 Praca automatyczna: Typ 1 B  
 Temperatura składowania: -20 °C do 50 °C (-4 °F do 122 °F)  
 Temperatura robocza: 0 °C do 50 °C (32 °F do 122 °F) (95 % wilgotności względnej bez skraplania)  
 Zakres temperatur przy ogrzewaniu: 5 °C do 30 °C (40 °F do 85 °F)  
 Skala wyświetlacza temperatury: 0,1 stopnia  
 Dokładność odczytu temperatury: +/- 0,5 °C (+/- 0,9 °F)  
 Oprogramowanie: Klasa A  
 Izolacja: Klasa II  
 Stopień ochrony: IP 20  
 Zgodność z przepisami dot. środowiska: Dyrektyw RoHS 2011/65/UE

## 1.2 Montaż termostatu

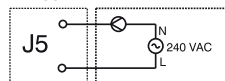
Zdejmij płytkę montażową z termostatem.

- Odkręć śrubę, mocującą płytkę montażową z termostatem.
- Podnieś dolną część płytki i zdejmij ją z termostatu.
- Odkręć śrubę, mocującą osłonę przewodów i zdejmij ją.
- Zamocuj płytkę montażową do ściany i odpowiednio ją podłącz (zob. rozdział 2).

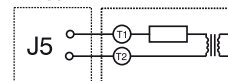


## 1.3 Podłączenie przewodów

Podłączenie do pompy obiegowej DT135



Podłączenie do kotła DT135



## Proporcjonalny tryb adaptacyjny

Ten tryb polega na analizie poprzednich cykli w celu zdefiniowania długości zbliżającego się cyklu. Ten tryb gwarantuje optymalną regulację 3 cykli (przełącznik #1 na 20 min.) lub 4 cykli (przełącznik #1 na 15 min) w ciągu godziny bez względu na porę roku. Doskonale sprawdza się w przypadku:  
 • elektrycznego systemu ogrzewania poprzez promieniowanie lub konwekcję  
 • sterowania pompą obiegową w systemie gorącej wody

## Tryb konwencjonalny z przewidzianą wartością

Ten tryb powoduje Włączenie lub Wyłączenie systemu, jeśli temperatura osiągnie wstępnie ustawiony poziom. Ten tryb jest kompatybilny z wszystkimi systemami ogrzewania. Jest zalecany w przypadku systemu wielostrefowego lub, jeśli termostat bezpośrednio steruje piecem z cyklem wypływu gazu spalania trwającym dłużej niż 30 sekund.

## 2.3 Ochrona pompy

W przypadku instalacji gorącej wody zaleca się włączenie pompy przynajmniej na jedną minutę co 24 godziny w celu uniknięcia zablokowania. W celu aktywacji tej funkcji skieruj przełącznik #3 na dół. W przypadku wszystkich pozostałych instalacji przełącznik #3 zostaw w pozycji Wyłączone (w przeciwnym razie system będzie uruchamiany na jedną minutę co 24 godziny).

## 2.4 Temperatura w °C lub °F

Temperatura termostatu jest fabrycznie ustawiona na °C. Jeśli chcesz, aby temperatura wyświetlana była w °F, przesunij przełącznik #4 do góry. Należy pamiętać, że po zmianie temperatury z °C na °F lub na odwrót, konieczne jest ponowne dokonanie odpowiednich ustawień funkcji Komfort (☺), Ekonomiczne (☺☺) oraz Wakacje (☺☺☺).

## 4 Wymiana baterii

Termostat wyświetli ikonę, oznaczającą, że konieczna jest wymiana baterii. Ikona będzie migać przez 60 dni. Po tym czasie termostat wyłączy urządzenie grzewcze. Po wymianie baterii konieczne jest ponowne zaprogramowanie ☺, ☺☺ oraz ustawień (zob. rozdział 4).

## 5 Ustawienia temperatury

Wstępnie ustawiona temperatura	Ustawienie domyślne
Temperatura Komfort ☺	20 °C (68 °F)
Temperatura Ekonomicznie ☺☺	18 °C (64 °F)
Temperatura Wakacje ☺☺☺	10 °C (50 °F)

- Aby ustawić temperaturę Komfort, wybierz wymagany stopień za pomocą przycisków ▲▼ i naciśnij przycisk ☺, aż wyświetli się ikona ☺ (około 3 sekundy).
- Aby ustawić temperaturę Ekonomicznie, wybierz wymagany stopień za pomocą przycisków ▲▼ i naciśnij przycisk ☺☺, aż wyświetli się ikona ☺☺ (około 3 sekundy).
- Aby ustawić temperaturę Wakacje, wybierz wymagany stopień za pomocą przycisków ▲▼ i jednocześnie naciśnij przyciski ☺☺☺ i ☺☺☺, aż wyświetli się ikona ☺☺☺ (około 3 sekundy). **To ustawienie może być wykorzystywane tylko w przypadku sterownika telefonicznego lub systemu automatyki domowej.**



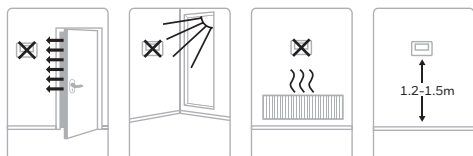
# DT135 Digitális termosztát

Telepítési és használati útmutató

## 1 Telepítés

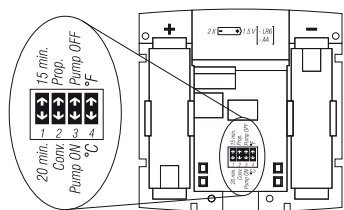
A telepítést szakember végezze el. Mielőtt megközelítené a vezetékeket, saját biztonsága érdekében győződjön meg róla, hogy a hálózati kapcsoló kikapcsolts (OFF) állásban van-e.

### 1.1 A termosztát felszerelése



## 2 A termosztát konfigurálása

A falra szerelés előtt a hátlapon található DIP kapcsolókkal konfigurálnia kell a termosztátot.



### 2.1 15 vagy 20 perces ciklusok

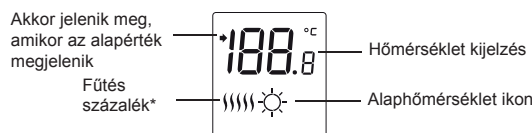
A termosztát 15 vagy 20 perces ciklusokkal üzemel. Bár a 15 perces ciklus magasabb szintű kényelmet biztosít, a fűtőrendszer gyakrabban fog működni.

### 2.2 Hőmérséklet-vezérlő módok

Két hőmérséklet-vezérlési mód áll rendelkezésre: Prop. (Propagáció) és Conv. (Konvekció).

## 3 Elemek behelyezése

\*A termosztát megjeleníti a használni kívánt hőmérséklet fenntartásához szükséges fűtési százalékot. A % jel például akkor jelenik meg, amikor a fűtés 40 százalékban aktív.



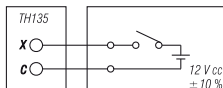
Kijelző	1 - 24%	25 - 49%	50 - 74%	75 - 99%	100%
Fűtés %	1 - 24%	25 - 49%	50 - 74%	75 - 99%	100%

Az elemek első behelyezésekor a termosztát teszt sorozatot futtat, amely nagyjából 5 másodpercig tart. A teszt után a kijelző az aktuális hőmérsékletet jeleníti meg.

## 6 Csatlakozás telefonos vezérlőhöz vagy otthoni automatizáló rendszerhez

A termosztát telefonos vezérlőt vagy otthoni automatizáló kezelőfelületet tartalmaz, amelyekkel a ☼ vagy a ☾ beállításról Szabadság (☼) beállításba lehet átkapcsolni a rendszert, és fordítva.

MEGJEGYZÉS: A bekötéssel és a telefonos vezérlő vagy az otthoni automatizáló rendszer működésével kapcsolatosan olvassa el az adott modell kézikönyvét.



## 7 Műszaki adatok

- Tápellátás: 2 db LR6 alkáli elem
- Max. ellenállásos terhelés: 5 A 240 V AC esetén
- Max. induktív terhelés: 2 A 240 V AC esetén
- Kisegítő bemenet (telefoncsatlakozó): 12 V DC +/- 10%, 2,5 mA
- Vezérlőszköz: Elektronikus
- Automatikus művelet: 1 B típus
- Tárolási hőmérséklet: -20 °C – 50 °C (-4 °F – 122 °F)
- Üzemi hőmérséklet: 0 °C – 50 °C (32 °F – 122 °F) (95% relatív páratartalom, nem kondenzálódó)
- Fűtés hőmérséklet-beállítási tartománya: 5 °C – 30 °C (40 °F – 85 °F)
- Hőmérséklet-kijelző léptéke 0,1 fok
- Hőmérséklet-leolvasás pontossága: +/- 0,5 °C (+/- 0,9 °F)
- Szoftver: A osztály
- Szigetelés: II. osztály
- Védelmi fokozat: IP 20
- Környezetvédelmi megfelelőség: RoHS-irányelv 2011/65/EU

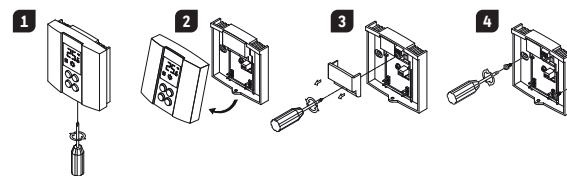
## 1.2 A termosztát telepítése

Távolítsa el a szerelőlapot a termosztátról.

- Lazítsa meg a szerelőlapot a termosztáthoz rögzítő csavart.
- A lap alsó részének megemelésével távolítsa el azt a termosztátról.
- Lazítsa meg a kábelvédőt rögzítő csavart, és távolítsa el a kábelvédőt.
- Rögzítse a szerelőlapot a falhoz, és végezze el a megfelelő csatlakoztatást (lásd 2. szakasz).

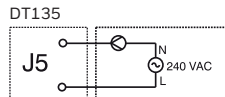
14 - 22 AWG  
(0,5 - 1,5 mm<sup>2</sup>)

6 mm  
max.

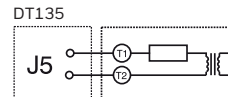


## 1.3 Bekötés

Csatlakoztatás keringetőhöz



Csatlakoztatás kazánhoz



## Arányos adaptív mód

Ez a mód a korábbi ciklusok elemzése alapján határozza meg a következő ciklus hosszát. Ez a mód 3 (1. kapcsoló – 20 perc) vagy 4 (1. kapcsoló – 15 perc) ciklus optimális szabályozását biztosítja óránként, az évszaktól függetlenül.

- Ideális az alábbiakhoz:
- Sugárzó vagy konvekciós elektromos fűtési rendszer
- Meleg vizes rendszer keringésvezérlése

## Standard mód előrejelzéssel

Ez a mód be- vagy kikapcsolja a rendszert, amikor a hőmérséklet eléri az előre beállított szinteket. Ez a mód valamennyi fűtési rendszerrel kompatibilis. Több zónás rendszerhez, vagy olyan esetben javasoljuk, ha a termosztát közvetlenül vezérel egy 30 másodpercnél hosszabb égésig-át-tisztító ciklussal rendelkező kazánt.

## 2.3 Szivattyúvédelem

Meleg vizes berendezések esetén javasoljuk, hogy minden nap legalább egy percet kapcsolja be a szivattyút, hogy elkerülje annak beragadását. A funkció aktiválásához kapcsolja le a 3. kapcsolót. Minden egyéb berendezés esetében hagyja a 3. kapcsolót lekapcsolva (Off) állásban (ellenkező esetben a rendszere 24 óránként egyszer aktiválódik).

## 2.4 Hőmérséklet °C-ban vagy °F-ben kifejezve

A termosztát gyári beállítás szerint °C-ban fejezi ki a hőmérsékletet. Amennyiben °F-re kívánja módosítani a hőmérséklet mértékegységét, csúsztassa felfelé a 4. kapcsolót. Vegye figyelembe, hogy ha a hőmérséklet mértékegységét °C-ról °F-re módosítja (vagy fordítva), a módosításnak megfelelően ismét be kell állítania a Komfort (☼), a Gazdaságos (☾) és a Szabadság (☼) beállításokat.

## 4 Elemek cseréje

A termosztát egy megjelenő ikonkal jelzi, amikor esedékessé válik az elemek cseréje. Ez az ikon 60 napig villog. Ezt követően a termosztát lekapcsolja a fűtőegységet. Az elemek cseréje után újra kell programoznia a következőket: ☼, ☾, beállítások (lásd 4. szakasz).

## 5 Hőmérséklet-beállítások

Előre beállított hőmérséklet	Alapértelmezett beállítás
Komfort mód hőmérséklete ☼	20 °C (68 °F)
Gazdaságos mód hőmérséklete ☾	18 °C (64 °F)
Szabadság mód hőmérséklete ☼	10 °C (50 °F)

- A Komfort mód hőmérsékletének beállításához a ▲▼ gombok segítségével válassza ki a kívánt hőmérsékletet, majd a ☼ gombot tartva nyomva, amíg a ☼ ikon megjelenik (körülbelül 3 másodperc).
- A Gazdaságos mód hőmérsékletének beállításához a ▲▼ gombok segítségével válassza ki a kívánt hőmérsékletet, majd a ☾ gombot tartva nyomva, amíg a ☾ ikon megjelenik (körülbelül 3 másodperc).
- A Szabadság mód hőmérsékletének beállításához a ▲▼ gombok segítségével válassza ki a kívánt hőmérsékletet, majd egyszerre tartva nyomva a ☼ és a ☾ gombot, amíg a ☼☾ ikon megjelenik (körülbelül 3 másodperc). Ez a beállítás csak telefonos vezérlőről vagy otthoni automatizáló rendszerrel használható.

Bk-electronic GmbH  
Hardhofweg 40  
74821 Mosbach  
Germany

A termékkel kapcsolatos segítségért látogasson el a [livelwell.honeywellhome.com](http://livelwell.honeywellhome.com) weboldalra

resideo

© 2019 Resideo Technologies, Inc. Ezt a terméket a Resideo vállalat és leányvállalatai gyártották. A Honeywell Home védjegy a Honeywell International Inc. licence. Minden jog fenntartva.

33-00053LH-02